



認識 安寧療護

Understanding Hospice Care

HEA *Cares*

Hospice Foundation of America's

Conversation, Advice, Resources, and Education Series

美國安寧療護基金會「關愛生命-認識安寧療護」對話、建議、資源及教育系列指南

- 1** 安寧療護是一個特別的關懷理念，通常是在病人生命的最後六個月中，提供減輕疼痛與症狀的服務。安寧療護為處在生命末期的人及其家屬，提供舒適的照護、幫助減輕疼痛並給予身心靈上的關懷和支持。
- 2** 安寧療護可以在任何地方進行，不一定要在一個特定的「地方」實施，只要是病人自己認為是家的地方，就可以接受安寧療護。而「家」這個概念是很廣泛的，「家」可以是病人的住家、療養院、照護人員可以提供日常生活協助的住所，或是一間安寧療護院。
- 3** 安寧療護服務適用所有年齡的人，包括兒童以及需要不同醫療照顧的人。雖然接受安寧療護的病患中，大約三位中就有兩位年齡超過六十五歲，但是任何年齡的人都可以接受安寧療護。安寧療護也為罹患阿滋海默症、癌症、心臟病等疾病的人提供服務。
- 4** 安寧療護提供每日二十四小時、每週七日，全天候隨叫隨到的服務。除了平時安寧療護小組的定期探望，家屬可在任何時候聯繫和諮詢安寧療護專業人員；此外，還有一位安寧療護團隊成員，專門提供緊急狀況的協助。

- 5 安寧療護專業人員可盡力於最短時間內，將疼痛控制住。因為沒有必要的疼痛，會讓一位瀕臨死亡的人及其家屬，承受更多痛苦及心靈煎熬。
- 6 許多接受過安寧療護服務的家庭都表示：如果更早認識安寧療護，他們就能及早選擇這項服務。雖然安寧療護服務是提供給面臨六個月以內的生命末期病患，但大部分病患所接受的安寧療護服務，遠遠短於六個月。因此，病患和家屬無法完整體會安寧療護，給予末期病人寧靜與舒適時光的服務特點，而這也是安寧療護帶給病人身心靈上安寧的特點之一。
- 7 病患過世時，安寧療護工作人員通常會在現場幫忙，也會在病患臨終之前，從旁協助並適時給予關懷。幫助病人及家屬面對與瞭解臨終時的狀態，是安寧療護的特點，也是安寧療護專有的貢獻。
- 8 安寧療護通常由『聯邦醫療保險Medicare』給付。『聯邦醫療保險』中的“安寧療護福利”包含一系列醫療和協助服務。換言之，就是『聯邦醫療保險』認為，一個人面對病情需要，在精神上、情緒上以及心靈上的「合理與必要」服務。大部分的『州醫療保險Medicaid』福利方案和私人的健康保險計畫
- 9 病患若有安寧療護的需求，即可使用安寧療護的服務。只要醫生開立證書，證明病患的情況符合安寧療護條件，即可不限次數接受每六十天為期的安寧療護服務。
- 10 全美國大約有五千家安寧療護服務中心分佈在美國各州，而這些中心皆提供大眾服務，除了偏遠地區以外。通常，家屬可以選擇最符合病人需求的安寧療護服務，假使病患的醫療目標有所變動，也可隨時變更或取消服務計畫。

欲瞭解更多關於安寧療護、哀傷輔導、關懷服務以及生命末期等相關資訊，請聯絡：



美國安寧療護基金會
www.hospicefoundation.org
電話: 1-800-854-3402



美華慈心關懷聯盟
Chinese American Coalition
for Compassionate Care

相關中文資訊及服務，請聯絡：
美華慈心關懷聯盟
www.caccc-usa.org
電郵: admin@caccc-usa.org
電話: (408)332-5579